

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н. Ельцина»

УТВЕРЖДАЮ
Директор по образовательной
деятельности

_____ С.Т. Князев
«___» _____

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА МОДУЛЯ

Код модуля	Модуль
1159885	Экспертно-аналитическая работа в профессиональной деятельности регионоведа

Екатеринбург

Перечень сведений о рабочей программе модуля	Учетные данные
Образовательная программа 1. Зарубежное регионоведение 2. Страны и регионы мира: политика, экономика и культура	Код ОП 1. 41.03.01/33.01 2. 41.03.01/33.02
Направление подготовки 1. Зарубежное регионоведение	Код направления и уровня подготовки 1. 41.03.01

Программа модуля составлена авторами:

№ п/п	Фамилия Имя Отчество	Ученая степень, ученое звание	Должность	Подразделение
1	Малыш Елена Владимировна	кандидат экономических наук, доцент	Доцент	зарубежного регионоведения
2	Нестеров Александр Геннадьевич	доктор исторических наук, доцент	Заведующий кафедрой	зарубежного регионоведения

Согласовано:

Управление образовательных программ

Р.Х. Токарева

1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА МОДУЛЯ Экспертно-аналитическая работа в профессиональной деятельности регионоведа

1.1. Аннотация содержания модуля

Содержание модуля составляют две учебных дисциплины: Основы перевода и Экспертно-аналитическая работа регионоведа. Дисциплина «Основы перевода» рассматривает современный взгляд на основные проблемы перевода и науки о переводе. На фактическом материале раскрываются закономерности процесса перевода, способы решения конкретных переводческих задач; освещаются лексико-семантические, грамматические и стилистические проблемы перевода. Основная цель дисциплины «Экспертно-аналитическая работа регионоведа» – сформировать теоретические и практические знания о методах и видах анализа информации в регионоведческой деятельности. Дисциплина направлена на формирование у студента системного представления о практических методах анализа информации по проблематике международных отношений; выработку навыков написания аналитической документации; знакомство с особенностями аналитических приёмов и инструментов в регионоведческой деятельности; подготовке к решению задач по выявлению проблемно-политических ситуаций; формирование представления об особенностях проведения информационной политики РФ и других государств; формирование умения применять полученные знания при анализе различных областей общественно-политической жизни и жизненной практики.

1.2. Структура и объем модуля

Таблица 1

№ п/п	Перечень дисциплин модуля в последовательности их освоения	Объем дисциплин модуля и всего модуля в зачетных единицах
1	Экспертно-аналитическая работа регионоведа	2
2	Основы перевода	2
ИТОГО по модулю:		4

1.3. Последовательность освоения модуля в образовательной программе

Пререквизиты модуля	1. Основы регионоведения
Постреквизиты и кореквизиты модуля	Не предусмотрены

1.4. Распределение компетенций по дисциплинам модуля, планируемые результаты обучения (индикаторы) по модулю

Таблица 2

Перечень дисциплин модуля	Код и наименование компетенции	Планируемые результаты обучения (индикаторы)
1	2	3
Основы перевода	ПК-1 - Способен осуществлять эффективную коммуникацию в мультикультурной профессиональной среде на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) на основе применения понятийного аппарата по профилю деятельности	<p>З-1 - Знать основы правильного произношения и интонации, правила чтения и правила орфографии, грамматику языка и уметь ее применять в устной и письменной форме</p> <p>З-2 - Описывать систему норм русского литературного языка и нормы иностранного(ых) языка(ов)</p> <p>З-3 - Знать лексический материал в рамках изучаемых коммуникативных сфер</p> <p>З-5 - Определять специфику научного стиля речи на иностранном(ых) языке(ах)</p> <p>У-1 - Свободно воспринимать, анализировать и критически оценивать устную и письменную информацию на русском и иностранном(ых) языке(ах)</p> <p>У-2 - Использовать иностранный язык в межличностном и межкультурном взаимодействии</p> <p>У-3 - Осуществлять обоснованный выбор коммуникативной стратегии и тактики, риторических, стилистических и языковых норм и приемов, принятых в разных сферах коммуникации на иностранном(ых) языке(ах)</p> <p>П-1 - Выстраивает стратегию устного и письменного общения на русском, родном и иностранном(ых) языке(ах) в рамках межличностного и межкультурного общения</p> <p>П-2 - Вести официальную и деловую документацию на иностранном(ых) языке(ах)</p> <p>П-3 - Применять на практике базовые навыки двустороннего устного и письменного перевода текстов общественно-политической и социально-экономической направленности как минимум на двух иностранных языках</p>

		(языке международного общения и языке страны/региона специализации Д-1 - Демонстрировать развитые коммуникативные навыки
Экспертно-аналитическая работа регионоведа	ПК-4 - Способен устанавливать причинно-следственные связи, давать характеристику и оценку общественно-политическим и социально-экономическим событиям и процессам, выявляя их связь с экономическим, социальным и культурно-цивилизационным контекстами, а также с объективными тенденциями и закономерностями комплексного развития на глобальном, макрорегиональном, национально-государственном, региональном и локальном уровнях	З-1 - Давать характеристику и оценку общественно-политическим и социально-экономическим событиям и процессам в экономическом, социальном и культурно-цивилизационном контекстах, а также в их взаимосвязанном комплексе У-1 - Выявлять объективные тенденции и закономерности развития акторов на глобальном, макрорегиональном, национально-государственном, региональном и локальном уровнях П-1 - Находить причинно-следственные связи и взаимозависимости между общественно-политическими и социально-экономическими процессами и явлениями Д-1 - Быть готовым к обобщению, анализу, восприятию информации, постановку цели и выбору путей ее достижения

1.5. Форма обучения

Обучение по дисциплинам модуля может осуществляться в очной формах.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
Экспертно-аналитическая работа
регионоведа

Рабочая программа дисциплины составлена авторами:

№ п/п	Фамилия Имя Отчество	Ученая степень, ученое звание	Должность	Подразделение
1	Нестеров Александр Геннадьевич	доктор исторических наук, доцент	Заведующий кафедрой	зарубежного регионоведения

Рекомендовано учебно-методическим советом института Уральский гуманитарный институт

Протокол № 33.00-08/25 от 14.05.2021 г.

1. СОДЕРЖАНИЕ И ОСОБЕННОСТИ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ

Авторы:

- **Нестеров Александр Геннадьевич, Заведующий кафедрой, зарубежного регионоведения**

1.1. Технологии реализации, используемые при изучении дисциплины модуля

- Традиционная (репродуктивная) технология
- Разноуровневое (дифференцированное) обучение
 - Базовый уровень

**Базовый I уровень – сохраняет логику самой науки и позволяет получить упрощенное, но верное и полное представление о предмете дисциплины, требует знание системы понятий, умение решать проблемные ситуации. Освоение данного уровня результатов обучения должно обеспечить формирование запланированных компетенций и позволит обучающемуся на минимальном уровне самостоятельности и ответственности выполнять задания;*

Продвинутый II уровень – углубляет и обогащает базовый уровень как по содержанию, так и по глубине проработки материала дисциплины. Это происходит за счет включения дополнительной информации. Данный уровень требует умения решать проблемы в рамках курса и смежных курсов посредством самостоятельной постановки цели и выбора программы действий. Освоение данного уровня результатов обучения позволит обучающемуся повысить уровень самостоятельности и ответственности до творческого применения знаний и умений.

1.2. Содержание дисциплины

Таблица 1.1

Код раздела, темы	Раздел, тема дисциплины*	Содержание
1	Методологические основы информационно-аналитической работы современного дипломата	Цели и задачи курса. Определение информационно-аналитической работы (ИАР). ИАР в системе прикладных учебных дисциплин гуманитарного цикла – особенности преподавания. Прикладной характер дисциплины. Методологические источники ИАР (логика, психология, социология, политология, экономика, история, право и пр.) и смежные дисциплины (теория коммуникаций, информационный консалтинг, управленческое консультирование, конкурентная разведка, документоведение и пр.). Принципы информационно-аналитической работы: целенаправленность системность, гибкость, своевременность, инициативность, активность, обоснованность, полнота, альтернативность мнений и пр. Этические принципы ведения информационно-аналитической деятельности. Основные проблемы, с которыми сталкиваются информационные аналитики

		<p>на практике.</p> <p>Содержание информационно-аналитической работы.</p> <p>Планирование ИАР. Оценка потребности в информации, определение приоритетов и ресурсных ограничений, постановка задачи, реализация, контроль исполнения.</p> <p>Роль информации в мире. Информация и её роль в системе государственного управления. Современное информационное общество. Основные черты и особенности (виды информации, каналы распространения, целевые аудитории и пр.). Типология и видовые различия информации в современном мире - направленная информация, доведенная информация, дезинформация и пр.</p> <p>Глобализация информационной деятельности и господствующее положение США на мировом информационном рынке. Глобальная экспансия американских СМИ: насаждении массовой культуры и формирование идеологии глобализма. Принцип свободного потока.</p> <p>Роль медиа в создании информационных поводов для начала «цветных» революций, дипломатических демаршей, развязывания военных конфликтов (на примере Югославии, Косово, «арабской весны» и др.).</p> <p>Основные жанры публикаций по международной тематике в прессе, передачах на телевидении и радио, в интернете</p>
2	<p>Основные направления информационно-аналитической работы в сфере международных отношений</p>	<p>Основные функции Департамента информации и печати МИД РФ в сфере информационно-аналитической работы. Организационная структура</p> <p>ДИП МИД РФ. «Дипломатический вестник»: подготовка и содержание ежегодника. Принципы и критерии информационно-аналитической работы.</p> <p>Портал Министерства иностранных дел РФ. Общая классификация дипломатических документов.</p>

		<p>Международные договоры и дипломатическая переписка. Информационно-справочная внутриведомственная переписка, классификация, содержание и основные требования к ее разработке. Структура дипломатических документов. Требования, предъявляемые к дипломатической информации. Актуальность как отличительное качество дипломатической информации. Упреждающий характер, объективность (достоверность), полнота и новизна дипломатической информации. Конфиденциальный характер информации. Методика ИАР. Основные технологии аналитической работы. Организационно-кадровые принципы ИАР.</p>
3	<p>Методика работы с информационно-аналитическими источниками в сфере международных отношений</p>	<p>Понятие «источник» и «литература» в исследовательской практике международника. Основные типы источников. Понятие подлинности, достоверности и аутентичности источников. Информационные ресурсы и исследовательский источник. Основные типы информационных ресурсов в области международных отношений. Сайты по международным отношениям, официальные сайты МИД, правительств и др. Сайты исследовательских институтов и экспертных центров. Информационно-аналитические порталы. Библиотечные и архивные ресурсы. Информационные и библиографические базы данных. Критерии верификации информации в области международных отношений: авторство и наукометрические показатели; ресурс на/в котором опубликована информация/текст/статья и фактор признания ресурса информации в профессиональной среде; информационный контент и его аутентичность; формальные признаки академического текста – система цитирования, методология и целеполагание, аргументация и обобщения</p>

4	Библиотечно-архивные ресурсы и электронные библиотеки в области международных отношений	<p>Электронные каталоги библиотек как важный инструмент поиска квалифицированной информации в области международных отношений. Основные характеристики электронных библиотек. Электронная библиотека МГИМО; Библиотека Института востоковедения РАН; Библиотека Михаила Грачева; Библиотека Гумер; Библиотека проекта «Гутенберг» (Project Gutenberg); Библиотека GLOBETHICS.NET; Библиотека Совета по международным отношениям (Council on Foreign Relations) (англ.яз.); Виртуальная библиотека ссылок на источники по международным отношениям (The WWW Virtual Library: International Affairs Resources); Библиотека Немецкого института развития (The German Development Institute); Библиотека Центра внешней политики (The Foreign Policy Center); Электронная библиотека Британского совета по международным отношениям (Chatham House) и др.* Архив внешней политики РФ. Путеводители и описи Архива внешней политики Российской Федерации и Архива внешней политики Российской империи. Национальные архивы Великобритании как модель архивной практики в области внешней политики. Европейский архив / European Archive как перспективная модель электронных архивов.</p>
5	Информационные ресурсы научно-исследовательских центров (think tanks) и академического сообщества	<p>Экспертное сообщество и его роль в современных международных отношениях и реализации внешней политики государств. Экспертные центры США как лидеры экспертного влияния в области внешней политики. Проблема взаимодействия экспертного сообщества и государства в РФ. Особенности организации экспертных центров в России. Ведущие экспертные и исследовательские центры мира по регионам. Информационная роль и функции «think tanks» в</p>

		<p>области международных отношений и внешней политики. Ресурсы экспертных центров, их доступность. Основные обзоры и каталоги «think tanks». Структура Пенсильванского каталога «think tanks»*. Научные сети и академические ассоциации в области политологии и международных отношений.</p> <p>Информационный потенциал академического сообщества. Особенности организации работы научных сетей, характер участия и результативность.</p> <p>Диссертационные базы данных, их значение в развитии профессионального знания международника.</p> <p>Докусфера (РНБ). Научные журналы по проблемам международных отношений, их роль в развитии теории международных отношений*. Ведущие российские журналы. Вспомогательная информация для исследования в области международных отношений: работа с географическими порталами (GEO Library Experts portal); работа с со статистическими порталами (Current Index to Statistics), особенности работы с сайтами статистических центров (Росстат, Европейский барометр, Евростат и др.).</p>
--	--	--

1.3. Направление, виды воспитательной деятельности и используемые технологии

Таблица 1.2

Направление воспитательной деятельности	Вид воспитательной деятельности	Технология воспитательной деятельности	Компетенция	Результаты обучения
Профессиональное воспитание	учебно-исследовательская, научно-исследовательская	Технология самостоятельной работы	ПК-4 - Способен устанавливать причинно-следственные связи, давать характеристику и оценку общественно-политическим и социально-экономическим	З-1 - Давать характеристику и оценку общественно-политическим и социально-экономическим событиям и процессам в экономическом, социальном и

			<p>событиям и процессам, выявляя их связь с экономическим, социальным и культурно-цивилизационным контекстами, а также с объективными тенденциями и закономерностями комплексного развития на глобальном, макрорегиональном, национально-государственном, региональном и локальном уровнях</p>	<p>культурно-цивилизационном контекстах, а также в их взаимосвязанном комплексе</p>
--	--	--	--	---

1.4. Программа дисциплины реализуется на государственном языке Российской Федерации .

2. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Экспертно-аналитическая работа регионоведа

Электронные ресурсы (издания)

1. , Полевская, Н. В.; Международное частное право : учебное пособие.; А-Приор, Москва; 2010; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=56330> (Электронное издание)
2. Блюнчли, ., Ульяницкий, В., Лодыженский, А.; Современное международное право цивилизованных государств; Типография К. Индриха, Москва; 1878; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=58996> (Электронное издание)
3. Конкин, П. П.; Международное публичное право. Дипломатическое право; Лаборатория книги, Москва; 2010; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=87386> (Электронное издание)
4. Вандам, (. А., (Едрихин) А. Е.; Геополитика и геостратегия; Кучково поле, Москва, Жуковский; 2002; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=71978> (Электронное издание)
5. Михайлов, А. Г.; Генезис экономической стратегии. Геополитика и Финансы : монография.; Библио-Глобус, Москва; 2016; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=498993> (Электронное издание)

Печатные издания

1. Хрусталева, М. А.; Анализ международных ситуаций и политическая экспертиза : [учебное пособие для студентов вузов, обучающихся по направлениям подготовки и специальностям "Международные отношения" и "Зарубежное регионоведение"]; Аспект Пресс, Москва; 2016 (5 экз.)
2. Дробот, Г. А.; Мировая политика : учебник для бакалавров, обучающихся по гуманитарным направлениям и специальностям.; Юрайт, Москва; 2014 (5 экз.)
3. Цыганков, П. А.; Теория международных отношений : Учеб. пособие.; Гардарики, Москва; 2002 (22

экз.)

4. , Бирюков, А. В., Крутских, А. В.; Инновационные направления современных международных отношений : учеб. для студентов гуманитар. вузов и фак.; Аспект-Пресс, Москва; 2010 (5 экз.)

Профессиональные базы данных, информационно-справочные системы

Материалы для лиц с ОВЗ

Весь контент ЭБС представлен в виде файлов специального формата для воспроизведения синтезатором речи, а также в тестовом виде, пригодном для прочтения с использованием экранной лупы и настройкой контрастности.

Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

East View [Электронный ресурс]: [база данных]. – Доступ к полным текстам статей научных журналов из сети РГУ имени С.А. Есенина. – Режим доступа: <https://dlib.eastview.com>

Znanium.com [Электронный ресурс]: электронная библиотека. – Доступ к полным текстам по паролю. – Режим доступа: <http://znanium.com>

Организация ООН по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) - United Nations for Educational Scientific and Cultural Organization (UNESCO) [Электронный ресурс]: сайт. – Режим доступа: www.unesco.org

Организация Объединенных наций (ООН) - United nations (UN) [Электронный ресурс]: сайт. – Режим доступа: www.un.org

Правительство Российской Федерации [Электронный ресурс]: сайт. – Режим доступа: www.government.ru

Протокольная атрибутика и государственная символика [Электронный ресурс]: сайт. – Режим доступа: <http://geraldika.ru>

Российский совет по международным делам [Электронный ресурс]: сайт. – Режим доступа: <http://russiancouncil.ru/>

Научно-информационные издания ИНИОН [Электронный ресурс]: сайт. – Режим доступа: <http://www.inion.ru>

Московский государственный институт международных отношений (МГИМО) МИД РФ [Электронный ресурс]: сайт. – Режим доступа: <http://www.mgimo.ru>

Министерство иностранных дел РФ [Электронный ресурс]: сайт. – Режим доступа: <http://www.mid.ru>

История и современность. Документы прошлого [Электронный ресурс]: сайт. – Режим доступа: <http://archive.svoboda.org/programs/hd/>

Научно-образовательный форум по международным отношениям [Электронный ресурс]: сайт. – Режим доступа: <http://www.obraforum.ru>

3. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Экспертно-аналитическая работа регионоведа

Сведения об оснащённости дисциплины специализированным и лабораторным оборудованием и программным обеспечением

Таблица 3.1

№ п/п	Виды занятий	Оснащённость специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения
1	Лекции	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя Доска аудиторная	Office Professional 2003 Win32 Russian CD-ROM
2	Практические занятия	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя Доска аудиторная	Office Professional 2003 Win32 Russian CD-ROM
3	Консультации	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя	Office Professional 2003 Win32 Russian CD-ROM
4	Текущий контроль и промежуточная аттестация	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя Доска аудиторная	Office Professional 2003 Win32 Russian CD-ROM
5	Самостоятельная работа студентов	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Подключение к сети Интернет	Office Professional 2003 Win32 Russian CD-ROM

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
Основы перевода

Рабочая программа дисциплины составлена авторами:

№ п/п	Фамилия Имя Отчество	Ученая степень, ученое звание	Должность	Подразделение
1	Нестеров Александр Геннадьевич	доктор исторических наук, доцент	Заведующий кафедрой	зарубежного регионоведения

Рекомендовано учебно-методическим советом института Уральский гуманитарный институт

Протокол № 33.00-08/25 от 14.05.2021 г.

1. СОДЕРЖАНИЕ И ОСОБЕННОСТИ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ

Авторы:

- **Нестеров Александр Геннадьевич, Заведующий кафедрой, зарубежного регионоведения**

1.1. Технологии реализации, используемые при изучении дисциплины модуля

- Традиционная (репродуктивная) технология
- Разноуровневое (дифференцированное) обучение
 - Базовый уровень

**Базовый I уровень – сохраняет логику самой науки и позволяет получить упрощенное, но верное и полное представление о предмете дисциплины, требует знание системы понятий, умение решать проблемные ситуации. Освоение данного уровня результатов обучения должно обеспечить формирование запланированных компетенций и позволит обучающемуся на минимальном уровне самостоятельности и ответственности выполнять задания;*

Продвинутый II уровень – углубляет и обогащает базовый уровень как по содержанию, так и по глубине проработки материала дисциплины. Это происходит за счет включения дополнительной информации. Данный уровень требует умения решать проблемы в рамках курса и смежных курсов посредством самостоятельной постановки цели и выбора программы действий. Освоение данного уровня результатов обучения позволит обучающемуся повысить уровень самостоятельности и ответственности до творческого применения знаний и умений.

1.2. Содержание дисциплины

Таблица 1.1

Код раздела, темы	Раздел, тема дисциплины*	Содержание
1	Современная теория перевода	Понятие перевода как процесса и как результата. Общая, частная и специальная теории перевода. Предмет, объект, задачи и методы теории перевода. Понятия нормы, эквивалентности и адекватности перевода, их сходство и различие.
2	Современная теория перевода. Реципиент	Реципиент перевода как один из факторов принятия переводческих решений. Понятие переводческого анализа текста, его состав. Характеристики текстов различных специальностей и жанров.
3	Единица перевода	Различные классификации видов переводов. Единица перевода и способы ее вычленения и виды. Межъязыковые соответствия. Понятие и способы их установления.
4	Переводческие трансформации. Эквивалентность	Понятие переводческих трансформаций. Лексические, грамматические и стилистические трансформации при переводе. Эквивалентность и ее уровни. Соотношение понятий эквивалентность и адекватность при переводе.
5	Методы компьютерного набора текста на русском и китайском языках	Особенности работы с китайским текстом на компьютере. Методы ввода китайского текста. Традиционная русская практическая транскрипция китайских слов. Китайский фонетический алфавит. Китайский алфавит «чжуинь цзыму». Сводный алфавитный индекс китайских слогов.

Направление воспитательной деятельности	Вид воспитательной деятельности	Технология воспитательной деятельности	Компетенция	Результаты обучения
Профессиональное воспитание	учебно-исследовательская, научно-исследовательская	Технология самостоятельной работы	ПК-1 - Способен осуществлять эффективную коммуникацию в мультикультурной профессиональной среде на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) на основе применения понятийного аппарата по профилю деятельности	З-1 - Знать основы правильного произношения и интонации, правила чтения и правила орфографии, грамматику языка и уметь ее применять в устной и письменной форме

1.4. Программа дисциплины реализуется на государственном языке Российской Федерации .

2. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основы перевода

Электронные ресурсы (издания)

1. Быкова, , И. А.; Теория перевода (когнитивно-прагматический аспект) : учебник.; Российский университет дружбы народов, Москва; 2013; <http://www.iprbookshop.ru/22221.html> (Электронное издание)
2. , Раренко, , М. Б.; Основные понятия переводоведения (Отечественный опыт) : терминологический словарь-справочник.; Институт научной информации по общественным наукам РАН, Москва; 2010; <http://www.iprbookshop.ru/22501.html> (Электронное издание)
3. Андреева, , Е. Д.; Теория перевода. Основы общей теории перевода : учебное пособие.; Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, Оренбург; 2015; <http://www.iprbookshop.ru/61413.html> (Электронное издание)
4. Шимановская, , Л. А.; Основы теории и практики перевода в вопросах и ответах : учебное пособие для начинающих переводчиков.; Казанский национальный исследовательский технологический университет, Казань; 2011; <http://www.iprbookshop.ru/62224.html> (Электронное издание)
5. Милостивая, , А. И.; Лингвистическая типология : учебное пособие.; Северо-Кавказский федеральный университет, Ставрополь; 2014; <http://www.iprbookshop.ru/62951.html> (Электронное издание)
6. Серебрякова, , С. В.; Общая теория перевода : учебное пособие.; Северо-Кавказский федеральный

университет, Ставрополь; 2014; <http://www.iprbookshop.ru/62965.html> (Электронное издание)

Печатные издания

1. Латышев, Л. К., Семенов, А. Л.; Перевод. Теория, практика и методика преподавания : учеб. для студентов, обучающихся по специальности "Перевод и переводоведение".; Академия, Москва; 2008 (30 экз.)
2. Дедюхина, А. С., Скворцов, О. Г.; Теория грамматики в переводческом освещении : учебно-методическое пособие для студентов вуза, обучающихся по направлению подготовки 45.03.02 - Лингвистика.; Издательство Уральского университета, Екатеринбург; 2020 (5 экз.)
3. Латышев, Л. К.; Перевод: теория, практика и методика преподавания : учебник : [для вузов по специальности "Перевод и переводоведение"].; Академия, Москва; 2005 (81 экз.)
4. Алексеева, И. С.; Введение в переводоведение : учеб. пособие : для студентов филол. и лингвист. фак. вузов.; Academia, Москва; 2004 (49 экз.)
5. Тюленев, С. В.; Теория перевода : [учеб. пособие для студ. вузов, обучающихся по гуманитарным специальностям].; Гардарики, Москва; 2004 (30 экз.)
6. Гарбовский, Н. К.; Теория перевода; Изд-во Московского ун-та, Москва; 2004 (28 экз.)
7. Латышев, Л. К.; Технология перевода : [учеб. пособие для вузов по специальности "Перевод и переводоведение"].; Академия, Москва; 2005 (90 экз.)
8. Алимов, В. В.; Теория перевода. Перевод в сфере профессиональной коммуникации : [учеб. пособие].; КомКнига, Москва; 2006 (25 экз.)
9. Семенов, А. Л.; Основы общей теории перевода и переводческой деятельности : [учеб. пособие для вузов по специальности "Перевод и переводоведение" направления "Лингвистика и межкультурная коммуникация"].; Академия, Москва; 2008 (28 экз.)
10. , Степанова, О. В., Сидорова, О. Г.; Перевод: стилистические аспекты : учебно-методическое пособие для студентов, обучающихся по программе бакалавриата по направлению подготовки 032700 "Филология (романо-германская филология)".; Издательство Уральского университета, Екатеринбург; 2012 (60 экз.)
11. Илюшкина, М. Ю., Гузикова, М. О.; Теория перевода: основные понятия и проблемы : [учебное пособие для студентов, обучающихся по программе бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 (035700) "Лингвистика"] .; Издательство Уральского университета, Екатеринбург; 2015 (80 экз.)

Профессиональные базы данных, информационно-справочные системы

Материалы для лиц с ОВЗ

Весь контент ЭБС представлен в виде файлов специального формата для воспроизведения синтезатором речи, а также в тестовом виде, пригодном для прочтения с использованием экранной лупы и настройкой контрастности.

Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

<http://learn-chinese.ru/> Полезные материалы для изучения китайского языка

<http://www.study-chinese.ru/> Китайский язык онлайн

<http://www.jazyki.ru/kitajskij> Языковой портал, полезные ссылки на словари, форумы и т.п.

<http://www.kitaist.info/> Информация о Китае, учебные материалы, словари и т.п.

<http://www.chinalanguage.com> Сайт на английском языке: учебные пособия, словари, форумы и т.п.

<http://eleaston.com/chinese.html> Сайт на английском языке

<http://zhongwen.com/> Китайские иероглифы и культура, англо-китайский сайт

3. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основы перевода

Сведения об оснащённости дисциплины специализированным и лабораторным оборудованием и программным обеспечением

Таблица 3.1

№ п/п	Виды занятий	Оснащённость специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения
1	Лекции	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя Доска аудиторная	Office Professional 2003 Win32 Russian CD-ROM
2	Практические занятия	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя Доска аудиторная	Office Professional 2003 Win32 Russian CD-ROM
3	Консультации	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя	Не требуется
4	Текущий контроль и промежуточная аттестация	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя Доска аудиторная	Office Professional 2003 Win32 Russian CD-ROM
5	Самостоятельная работа студентов	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в	Office Professional 2003 Win32 Russian CD-ROM

		соответствии с количеством студентов Подключение к сети Интернет	
--	--	---	--